Porównanie tłumaczeń Jana 3:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie dziw się, że powiedziałem ci: Trzeba wam zostać zrodzonym z góry. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie zdziwiłbyś się że powiedziałem ci trzeba wam zostać zrodzonymi na nowo |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie dziw się, że ci powiedziałem: Musicie zostać zrodzeni na nowo. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie dziw się, że rzekłem ci: Trzeba (wam) zrodzonym zostać z góry\*.[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie zdziwiłbyś się że powiedziałem ci trzeba wam zostać zrodzonymi na nowo |

1. 1) Albo "od nowa, od początku" (oba sensy są zamierzone). [↑](#footnote-ref-2)